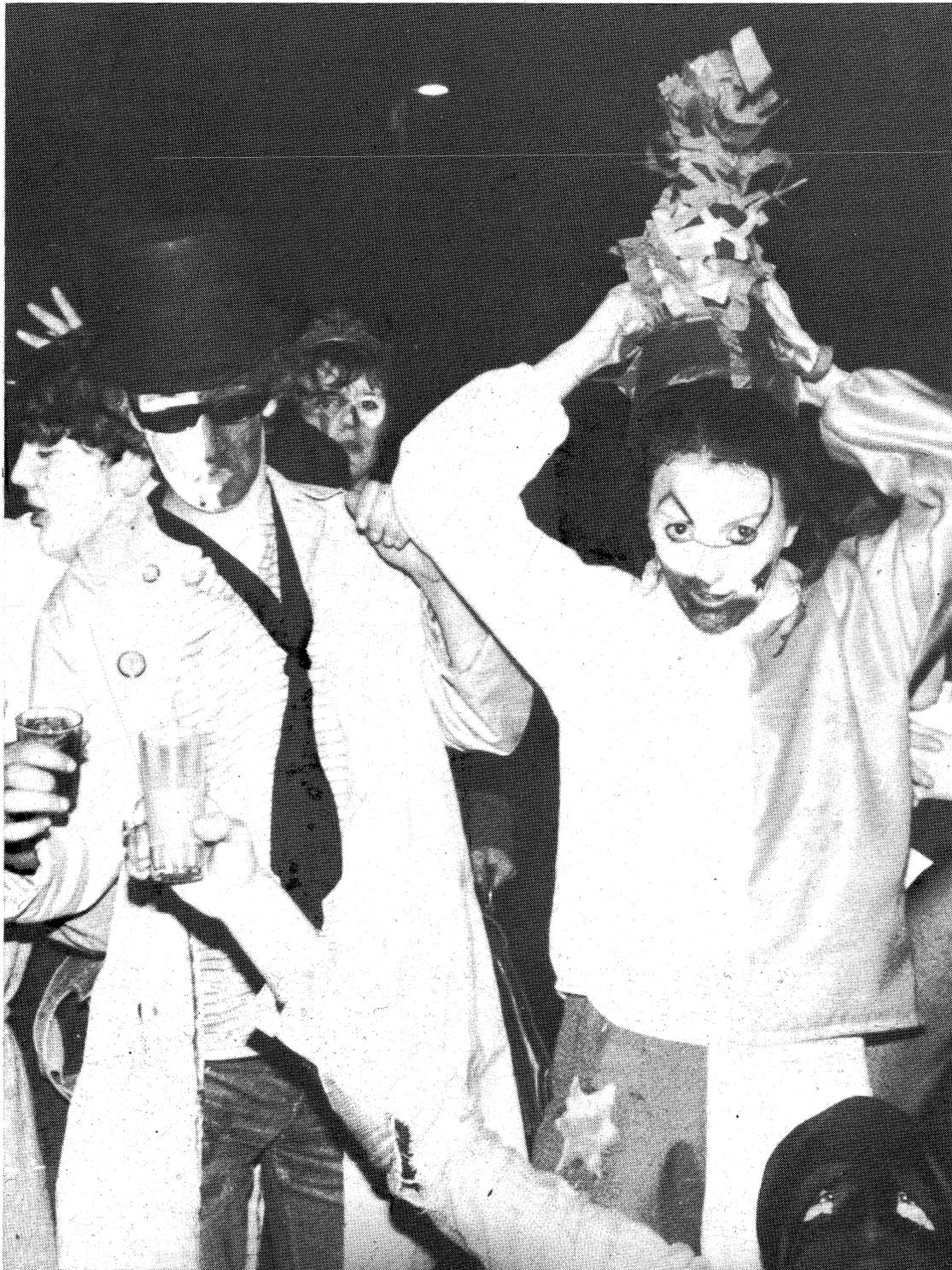


EL TUTO



REVISTA DE INFORMACION Y CULTURA - Nº 6
ANGILUERREKA - AOIZ - FEBRERO 86

EDITORIAL

2

Para los que hacemos EL TUTO, este número tiene un importante significado. Es el sexto de nuestra revista y hoy podemos afirmar que nos hemos convertido en el documento escrito más constante de este pueblo. Aquello que comentábamos en el primer número de intentar no ser "flor de un día" se va cumpliendo sin prisas pero sin pausas, y otra vez estas hojas informativas están en las calles de Aoiz para cumplir con su misión de informar y estar presentes allá donde haga falta decir algo.

El balance de este año de existencia creemos que es enormemente positivo: hemos realizado tres números normales y otros dos especiales, el de fiestas y el último dedicado al Pantano de Itoiz. Esta es la filosofía que encierra EL TUTO: ser capaces de salir de la monotonía informativa y en determinadas ocasiones cubrir las necesidades del momento.

Durante todo este año, y

a través de los ejemplares que hemos ido publicando, la crítica general ha sido como para seguir trabajando con todo el entusiasmo. Creemos que Aoiz tiene en EL TUTO algo propio, y lo ha asumido como algo necesario y estímulo informativo en la vida cotidiana de nuestro txoko.

Económicamente, con las aportaciones de determinadas entidades bancarias, con la publicidad que se realizó en el número de fiestas, con la subvención del Ayuntamiento y con la venta garantizada de unos setenta ejemplares a Principe de Viana que se distribuyen por las bibliotecas navarras, el resultado es que "se va tirando", no sin esfuerzo, y se van cubriendo las necesidades. Este año intentaremos sacar dos páginas más, con lo cual es posible que aumentemos en 25 Pts. su precio, y esto incluyendo el mayor coste del papel y otros gastos, y es que el IVA re-

percute en todos....

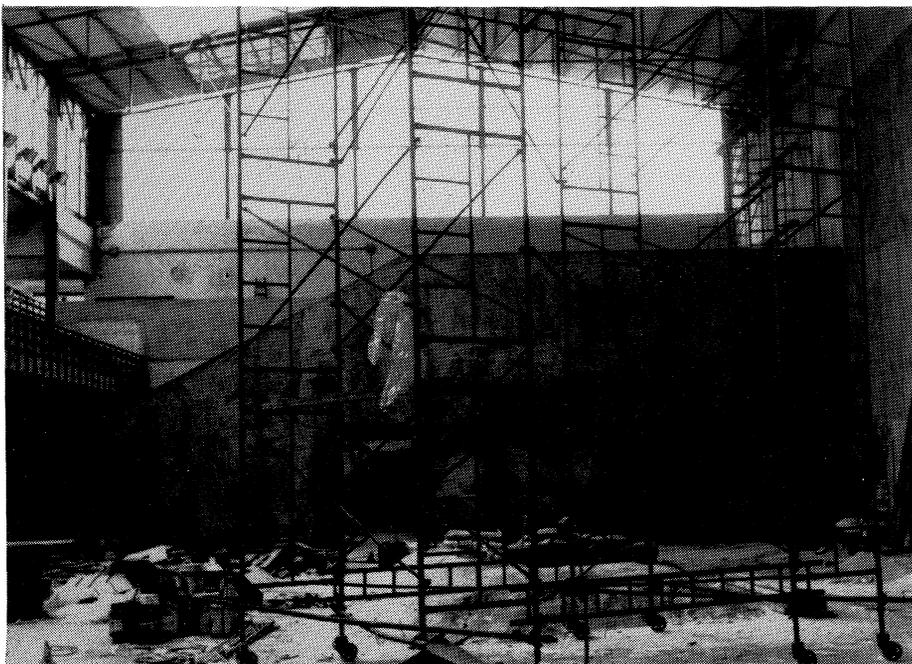
Que este año 1986 sea un año importante para Aoiz. Que los objetivos que nuestro pueblo tiene se vayan cumpliendo. Que el espíritu colectivo de trabajo y de lucha por conseguirlos sea el reflejo de que Aoiz va hacia adelante con paso firme.

Así pues, activo-86 a todos los que se mueven municipalmente, culturalmente, deportivamente, etc., etc., y que todos estos grupos lo giren ampliarse en el transcurso de este año casi recién empezado.

Los que hacemos EL TUTO, como grupo de Angiluerreka, nos felicitamos, pues la Sociedad está prácticamente lista. Que sea un buen refugio de cultura, de actividad y de ocio, y que consiga ser toda una caja de resonancia para cubrir importantes necesidades de este nuestro pueblo y preludio de mayores empresas.

NOTICIAS LOCALES

NUEVO FRONTON

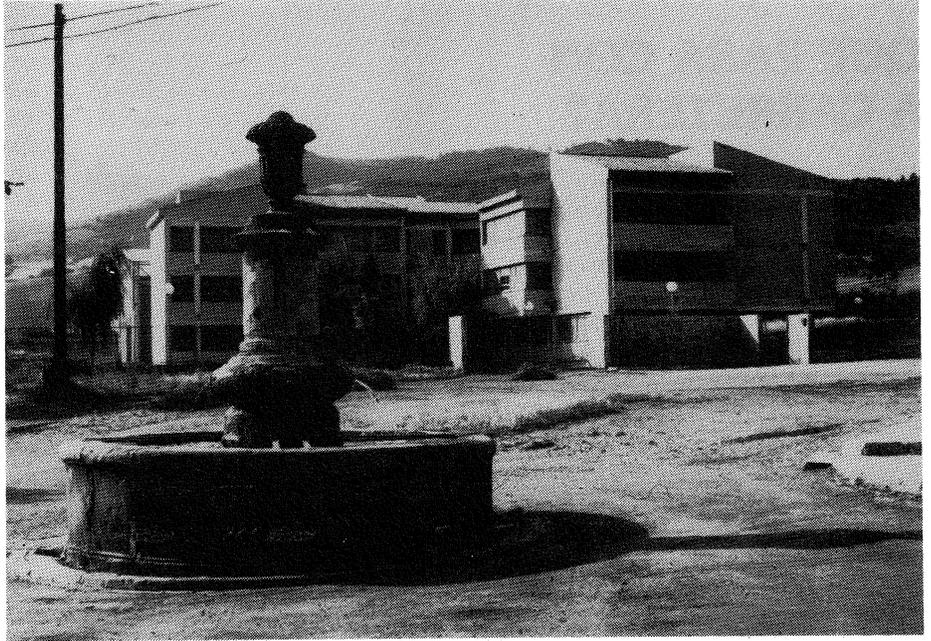


Ya próxima la fecha, la cual dará por finalizadas las obras y saneamiento del TOKI EDER, se ha previsto una semana cultural que coincida con la apertura del "NUEVO FRONTON". Durante este período de tiempo actuarán los diversos grupos culturales de Aoiz, tanto dantzaris como la Coral San Miguel.

La reforma ha sido difícil y compleja, lo más reseñable ha sido: el antiguo techo ha desaparecido por completo, dejando paso a una transparente y sólida uralita (gote-ras kampa), la pared izquierda ha sido revocada y reforzada, por lo cual la humedad no hará acto de presencia. El tono gris de las columnas y demás estructuras metálicas se ha convertido

en un color verdoso, se han construido vestuarios nuevos, queda un local para un posible gimnasio, y habrá calefacción para los días glaciales de invierno. O sea, va a quedar un frontón algo "de masiao" del cual los agoskos nos sentiremos orgullosos, nuestro pueblo lo necesitaba, y ahora es una realidad, hay que sacarle todo el jugo a este Palacio de Deportes.

Para cuando vea la luz esta nueva edición de EL TUTO, el TOKI EDER, aún no se habrá inaugurado, por lo cual lo reseñado arriba, espero que dé una ligera idea del cambio (para bien) que ha sufrido.



SIGUE ASI CHAVAL, los Reguís y Galarzas te esperan.

CHARLA OTAN

El pasado sábado día 25 Enero, se celebró en nuestra Villa, una charla, bajo el lema de "OTAN EZ". El conferenciante fue Andrés Percaz que argumentó varias razones para la no permanencia del Estado Español en la Otan. Su principal punto de vista fue la paz: sin paz hay guerra, con guerra hay muerte, con muerte "agur, mudo". Esto, que es más fácil de entender que uno más uno son dos, los señores que rigen los destinos de este "nuevo país europeo" no lo entienden, y se posicionan a favor de esta paso hacia la muerte. También resaltó la nueva posición del PSOE, que si hace cinco años decía no a la OTAN (con cincuenta razones de su negativa), cambiar de parecer defendiendo un sí rotundo. Algo indica, que donde no hay, no se puede sacar. Asimismo dijo, que según las últimas encuestas se apreciaba por un margen más o menos grande, el no a la Otan (Olé). Bueno, fue una charla interesante y desde ahora adelante, el PSOE, tendrá que argumentar el porqué han dado la vuelta a la tortilla. ¡¡¡ y eso duele!!!

NOTAS SUELTAS

El deporte agoisko siempre ha tenido grandes pelotaris. Pasado el tiempo de antaño, el cual, la pelota era la división popular, se ha pasado a la modernidad, y parece ser que nuestro deporte ha ido perdiendo interés. Pero hay un prometedor pelotari que destaca sobre los demás: Patxi Eugui. Seleccionado en su categoría de infantil por Navarra en el campeonato escolar entre Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra, siendo destacado en todos los partidos jugados. Asimismo ha conseguido el sub-campeonato navarro de su categoría, que a pesar de sudorosa, el público del Labrit le dedicó grandes ovaciones.

Salustiano Latasa ha conseguido un premio de fotografía a nivel nacional, por una fotografía suya que versa sobre la noche de San Juan en Burguete, plasmada en un joven de dicha localidad saltando la típica hoguera. ENHORABUEBA.

Ha sido mejorada sustancialmente la carretera de Aoiz a Itoiz. Las curvas han sido ensanchadas, en todo el trayecto se ha echado una alfombra de brea, que hace más suave el desliz de los coches. ¿Por cuánto tiempo? No lo sabremos, esperemos que sea para muy, muy, muy largo tiempo, ya que la pared del "pantano" no la cortará ni en sueños. ¿Verdad?



En el Colegio San Miguel de Aoiz, se están llevando a cabo unas obras con el fin de ampliar aulas, aunque también se están construyendo unos laboratorios, donde los alumnos podrán resarcirse de sus horas de estudio y despegar las mentes entre microscopios y demás experimentos. En fin, "sea todo por la cultura".

INFORMACION MUNICIPAL

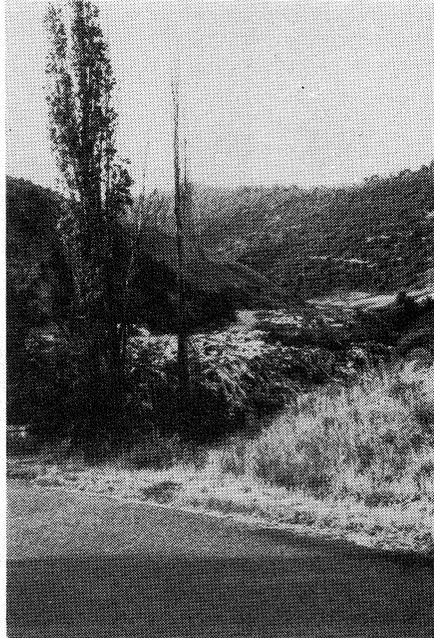
4

¿QUE PASA CON LA CARRETERA?

En esta sección se ha hecho casi permanente este tema. Después de una paralización y de graves problemas como la suspensión de pagos de Huarte y Cia. , se consolidó a finales de otoño el firme del llano de Liberri. Aún queda en situación muy precaria el tramo de Villaveta, que se ha convertido en el punto negro de la obra.

La presión del Ayuntamiento continúa. Sin ir más lejos en los primeros días de Enero, los concejales de urbanismo Laco y Otano junto con el secretario de la Corporación, se reunieron con el sr. Usechi. Este prometió que en el mes de Enero saldría a concurso de nuevo la obra del tramo ya iniciado y se comprometió a que Diputación adecentaría los metros de carretera que unen el comienzo de la obra con el cruce de la carretera a Campanas.

Por otra parte el Ayuntamiento comentó la posibilidad de arreglar el tramo que atraviesa el pueblo. Para ello el Sr. Usechi propuso que el Ayuntamiento realizase un proyecto del asfalta-



do y de las obras de saneamiento y arreglos de otras calles que habría que afrontar. De momento la comisión de urbanismo estudiará el tema para presentar alguna alternativa. El problema, como casi siempre, será su alto coste, aun cuando diputación pueda aportar el 70 % del valor de las obras además de pagar íntegramente el proyecto.

YA SE CONOCE LA CANTIDAD QUE CORRESPONDE A AOIZ POR REPARTO DE DIPUTACION PARA EL AÑO 86

Algo más de 22 millones de pesetas será lo que reciba el Ayuntamiento este año en el reparto de las haciendas locales, cantidad que puede verse incrementada por otros impuestos que recauda Diputación y entrega a los Ayuntamientos navarros y cuya pedrea le puede suponer a nuestro municipio algo así como dos millones de pesetas. La cifra es superior a la del año pasado, pero ni con mucho es como para afirmar, como lo hizo el sr. Malón, que con este dinero se ha conseguido la autonomía municipal. El Sr. Diputado de be vivir en otra galaxia.

Considera a nuestros ayuntamientos como "los tonticos oficiales", difícilmente con este dinero Aoiz puede afrontar "autonómicamente" su vida municipal. No Sr. Malón, estamos muy lejos de esta afirmación.

UN AÑO IMPORTANTE DE PROYECTOS

El año 86 se presenta como un año interesante en cuanto a realizaciones municipales. Para finales de Febrero o primeros de Marzo el frontón estará "a estrenar". Relativamente pronto comenzarán las obras del vertedero, se acometerán también arreglos en las calles más necesitadas, se están realizando trabajos en las zonas verdes de nuestro pueblo, etc.

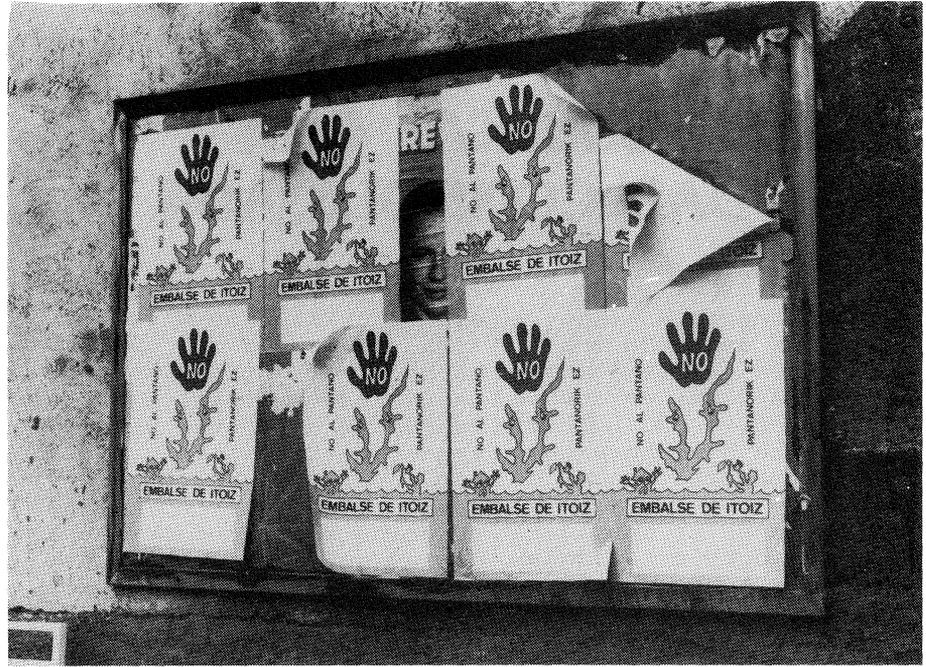
Proyectos todos verdaderamente importantes, pero que, lógicamente, acarrearán también importantes gastos a las arcas municipales. Es muy importante que se acometan obras de este tipo. La disyuntiva es bien clara: Si no se gasta no se avanza, y si se gasta se endeuda, pero creemos que Aoiz necesita ciertos endeudamientos en proyectos imprescindibles, que de no hacerlos puede suponer un estancamiento muy importante para esta Villa.



AOIZ ALEGO ANTE EL PROYECTO DEL PANTANO DE YESA

Diputación ha sometido a información pública el proyecto de recrecimiento del

pantano de Yesa, y es por lo que nuestro Ayuntamiento, junto con los de Oroz-Betelu, Arce y Lónguida alegó ante el mismo. La alegación se fundamenta en que éste es un eslabón más de la regulación del sistema Irati-Aragón, y del cual el pantano de Itoiz es un punto clave. La alegación fue realizada por la abogada María José Beaumont. Además de los Ayuntamientos citados, han comparecido ante la información pública el ex-diputado Jesús Bueno Asín, la coordinadora ecologista y la Asociación Irati. Según parece la propia Diputación también lo ha hecho, aunque no se ha dado publicidad a este respecto.



EL PARQUE SERA ADECENTADO



Y dentro de la campaña iniciada por Diputación para mejorar las zonas verdes, en Aoiz se va a dar prioridad a nuestro parque, a los jardines de la antigua estación y, cuando esté acabado el frontón, también a su zona verde.

De todos los espacios verdes es sin duda el parque el más significativo, habiendo estado abandonado durante varios años.

Se va a cambiar la tierra, se repararán los setos, etc. A partir de ahora será necesario un mejor trato por parte del Ayuntamiento y el cuidado de todos los agois-

kos para poder disfrutarlo con amplitud.

POSIBILIDAD DEL CAMBIO DE JUZGADO

El viejo juzgado de Aoiz podría pasar a los terrenos que el Ayuntamiento tiene en la urbanización San Miguel. Da la impresión de que tanto las instancias superiores como la Junta de Cárcel tienen interés en esta renovación, con lo cual "nuestra vieja cárcel" pasaría con casi total seguridad a propiedad municipal. Un edificio a todas luces aprovechable y que vendría pero que muy bien para la posible instalación de tantas cosas.

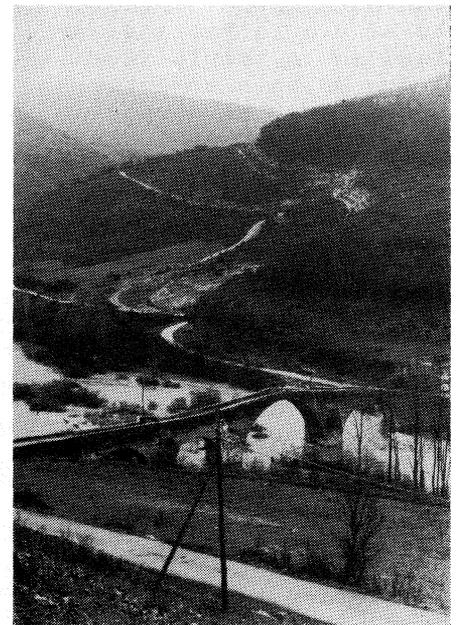
El concejal Miguel-Angel Laco nos ha comentado "que podría ser una renovación muy interesante y que, efectivamente, habría posibilidad de ubicar un cine, un teatro, etc., con lo que además sería posible derribar el actual cine y la casa parroquial. De esta manera la estética de nuestra iglesia y con ella todo el pueblo ganaría muchísimo."

ESTUDIOS SOBRE LA TOPONIMIA DE AOIZ

Antes de navidades, el profesor de la Universidad Vasca Luis María Múgica, realizó un importante estudio sobre la toponimia de Aoiz, Arce y Lónguida.

Según sus palabras Aoiz cuenta con una toponimia en Euskera muy rica y que habría que conservar.

Desde EL TUTO nos comprometemos en próximos números dedicarle especial atención.



ANGILUERREKA: UNA REALIDAD CONSOLIDADA

Habitualmente en esta revista hemos dedicado una sección a la problemática de la juventud y más en concreto al colectivo ANGILUERREKA en el que hoy convergen varios grupos culturales de Aoiz.

Esta vez se ha considerado necesario hacer un balance desde el momento en que se empezó a funcionar para analizar la situación de los distintos grupos y su evolución, la propia dinámica de trabajo y coordinación, la posible creación de nuevas secciones, etc. Por último y una vez más animamos a todos los jóvenes con inquietudes para que empiecen a participar en la actividad que más deseen ya que todos tienen un lugar a nuestro lado.

GRUPO DE CINE

Para hablar de ANGILUERREKA debemos remitirnos al año 1.983 fecha en la que por primera vez se reunió un grupo de jóvenes para tratar de dar salida al vacío cultural y a la falta de actividad en la propia juventud. Fue en este momento cuando se creó el grupo de cine, pionero en ANGILUERREKA, con una clara finalidad: llenar las noches de los viernes con películas de interés y calidad. Así pues comenzó su andadura esta sección que viernes tras viernes ha ido proyectando películas de diversos tipos. Los once miembros que hoy forman el grupo se turnan las labores de taquilla, puerta y limpieza del local. Uno de los problemas que han tenido que enfrentarse desde su creación es el estar dependiendo de una distribuidora que no envía siempre las películas deseadas. Esto, unido a la

escasa asistencia a las últimas películas del año 85 ha hecho al grupo plantearse una nueva dinámica, que se resume en tratar de conseguir películas de calidad, que no siempre es fácil, y además tocar ciertos temas de actualidad, con la ayuda de las películas y de personas especializadas, dispuestas a dirigir un forum. En el capítulo económico, a pesar de ser un grupo que tradicionalmente se autofinanciaba, los altos precios de las películas, los gastos del local y a veces la poca asistencia, han creado un déficit que probablemente será superado con la asistencia y apoyo de todos.

Con respecto a las películas traídas sería muy largo hacer una recopilación de todas ellas, por lo que sólo haremos un balance de las que podremos ver a corto plazo, entre las que cabe mencionar: "La vida de Brian", "Carros de fuego" y "Nieve".

GRUPO DE MONTAÑA

Este fue el segundo grupo en formarse ANGILUERREKA. Empujados por esa afición a la montaña, se llegó a consolidar un núcleo estable de personas que periódicamente hacían salidas, empezando por conocer nuestros alrededores, para más tarde recorrer nuevos lugares de interés para todos.

Además de ésta, que es, por supuesto, la actividad prioritaria de todo grupo mendizale, cabe destacar la organización de la Primera Semana de Cine de Montaña, prevista en principio para Semana Santa y un Curso de Orientación en el Monte.

Actualmente el grupo se autofinancia con las cuotas de sus miembros, que son 100 Pts. al mes, y, a pesar de arrastrar algún déficit, no parece que éste puede resultar un problema muy importante a corto plazo.

Para terminar, señalar que el calendario de salidas para este año está confeccionado y al alcance de todos, dirigiéndose a cualquier miembro del Grupo de Montaña Angiluerreka.



EL TUTO

En Diciembre de 1.984 hicimos nuestra aparición en Aoiiz con una revista que pretendía llegar a todas las casas de nuestro pueblo con el objetivo de informar y lograr una mayor comunicación entre nosotros. Una serie de secciones fijas, además de reportajes, entrevistas, han llenado estas páginas durante cuatro números además de otros dos especiales por su temática: fiestas y monográfico del pantano. Hoy, después de un año, creemos que hemos conseguido la estabilidad y continuidad en nuestro trabajo, que era de lo que se trataba.

A partir de ahora intentaremos continuar con nuestra labor y, si es posible, mejorar, aunque de vez en cuando nos encontremos con problemas de tiempo y demasiadas tareas para tan poca gente.

Económicamente vamos tirando gracias a la subvención del Ayuntamiento y a otro tipo de ayudas.

GRUPO DE DANZAS

El actual grupo de danzas surge de la mano de una comisión de jóvenes que que dan encargados de poner en funcionamiento esta actividad que durante siempre ha estado presente en nuestro pueblo.

Los principios fueron duros debido a la falta de locales, dinero, trajes, etc. Se comenzaron los ensayos y ya en 1.984 ofrecieron un par de actuaciones en Aoiiz y en Lumbier. El año pasado, con algo de rodaje y el acondicionamiento de un "local" que reúne muy pocas condiciones, se consolidó el grupo de danzas y se realizan numerosas salidas (Leiza, Valle de Aezkoa, Garayoa, Ecay, Orbaiceta, Navasqués, Huarte Arakil y el propio Aoiiz), demostrando de esta manera el logro conseguido con esfuerzo y ensayo.



Actualmente, el trabajo se centra en un próximo festival a celebrar una vez finalizadas las obras del frontón, en el que se hará una recopilación de danzas de Euskalerría, algunas de ellas inéditas en Aoiiz.

Económicamente, el grupo de danzas anda necesitado debido a los numerosos gastos: material, vestuario... Se recibe una subvención del Ayuntamiento que no llega a cubrir todos los gastos. Este, con la falta de local, son los dos principales problemas.

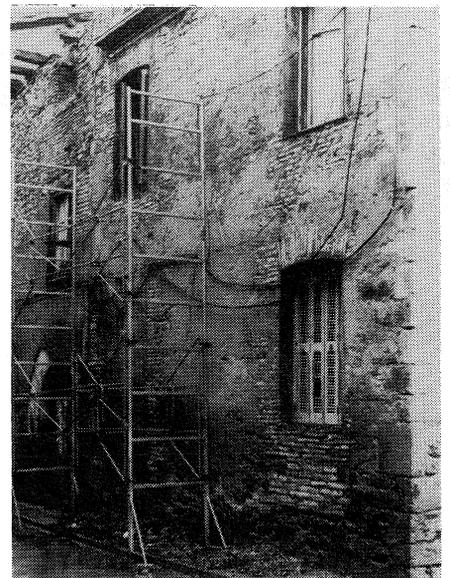
Esperemos que el último de ellos se solucione con el nuevo frontón y haya un lugar también para los danzaris.

GRUPO DE TEATRO

Aunque sea la segunda vez que hablamos de este grupo, esperemos que sea la última en lo que se refiere a su formación. Después de un primer intento fallido, hoy nuevamente existe un grupo de teatro formado por unas 10 personas, todos jóvenes de Aoiiz que están ya ensayando la que será su primera obra: "El médico a palos" de Molière, cuyo estre

no está previsto para la próxima primavera. Obra que será el trampolín para un futuro estable de este nuevo grupo de ANGILUERREKA.

Debido principalmente a razones de espacio, debemos dejar el tema aquí con la promesa de que en el próximo número seguiremos hablando de otras actividades y coordinación de ANGILUERREKA, además de entrar en algo tan importante como la Sociedad, que ya para el próximo número estará inaugurada y sus estatutos aprobados.



Charlaban una tarde en la "Plaza de los Cutos", hoy de la Baja Navarra, Modesto Urbiola y Paco Espil, Alcalde de Aoiz, a cerca de la vida municipal y de los problemas de la Villa.

Durante aquellos años de principio de siglo la afición a la pelota había ido aumentando, y el viejo rebo-te de la trasera de la iglesia se veía desbordado. La necesidad de un frontón nuevo era evidente. Cada nueva corporación que pasaba por la Casa Consistorial dejaba una pequeña partida de dinero destinada a su construcción, pero el presupuesto del mismo superaba las posibilidades de las arcas municipales.

Así que, después de discutir sobre las diferentes formas de financiarlo, sugirió Urbiola al Alcalde la necesidad que tenía el Ayuntamiento de endeudarse, ya que el frontón serviría para disfrute de varias generaciones. Bien le pareció a Don Francisco Espil: parte se pagaría mediante un crédito municipal y el resto se pediría a los agoiskos, sobre todo a los que habían hecho fortuna en América.

Pasaron los meses y un día, en Pamplona, estando Modesto Urbiola con Melchor

EL TOKI EDER O LA HISTORIA DE UN FRONTON

Lacabe, hijo de la Villa y Presidente de la Casa de Misericordia de Pamplona, a pedirle el primero dinero para la realización del frontón, Melchor Lacabe le ofreció algo mucho mejor: el frontis del Juego de Pelota de la Misericordia, situado en la parte del solar que hoy ocupa la calle García Castañón, a la altura del cine Príncipe de Viana.

Deberemos remontarnos hasta el siglo XVIII para encontrar los orígenes de los sillares del frontis del TOKI-EDER.

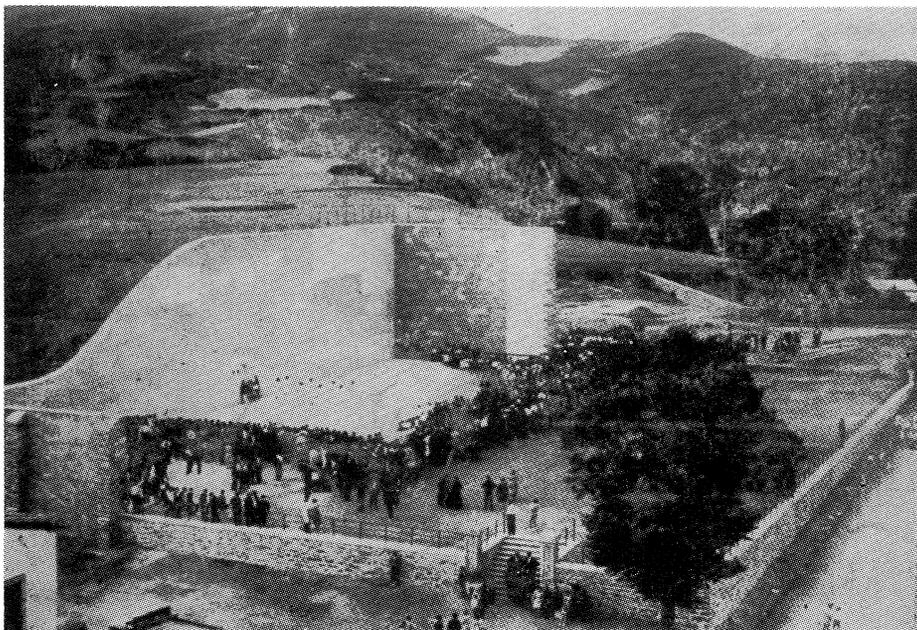
El 28 de Febrero de 1977 el Ayuntamiento de Pamplona acordó "... que, a espaldas de la Casa de Misericordia, en el sitio que hay contra la tapia de los patios de aquella, el cual, por no ser útil para otro efecto, ha solido servir de taller de canteros, se construya un juego formal de trinquete

para la pública diversión, y que el producto que rindiese se se refunda en beneficio... etcétera, etc.". Este fue el origen del Juego de Pelota, y por tanto del agoisko TOKI-EDER, cuya entrada estaba por la antigua calle de San Ignacio y que fue construido por el Ayuntamiento de Pamplona con el fin de conseguir ingresos para sostenimiento de la Casa de Misericordia.

Allí jugaban a la pelota los pamploneses hasta que, y debido a los planes de crecimiento de la ciudad, fue desmontado a finales de la década de los 20 por Sebastián Leache y Cesáreo Espil, ayudados por varios voluntarios llegados de Aoiz. Previamente habían numerado cada una de las piedras para facilitar su posterior montaje en el campo del Royo de Aoiz, el cual había sido regalado por el Conde Barraute para tal fin al Ayuntamiento.

El terreno formaba pendiente hacia el pueblo, por lo cual, y para conseguir la horizontalidad del mismo, se debieron organizar trabajos en auzolan para el movimiento de tierras de las partes altas hacia abajo. Los voluntarios bajaban las carretillas llenas de tierra y, después de descargarlas, aprovechaban la vuelta los chavales de la época para montarse en las mismas y una vez arriba correr cuesta abajo para repetir de nuevo la diversión.

Con motivo de solicitar del vecindario su participación en las tareas del auzolan, el Ayuntamiento solía echar bandos pidiendo que todo aquel que tuviera fiesta fuese al campo del Royo con las herramientas propias



de su oficio. Y cuentan que se hizo popular el aquel en tonces un tal Fraulín, ojatero de profesión, que, ante el requerimiento de la Corporación, apareció un día con un aparato que utilizaba en su taller de hojalatería entre las bromas y el cachondeo de los mozos, a los que replicaba "pues qué, ¿no han dicho que cada cual se venga con su herramienta?".

Con buen humor y la camaradería propia del auzolan, se desarrolló el trabajo común, hasta conseguir la horizontalidad del terreno, construyéndose a la vez los actuales muros de contención de las tierras movidas, sobre los que se colocaron las barandillas que había hecho Primitivo Arregui. Seguidamente comenzaron las obras del frontón propiamente dichas. Era el año 1929, Paco Espil seguía al frente del Ayuntamiento siendo concejales Antonio Pérez, Primitivo Arregui, etc.. La construcción la llevaron a cabo Balda y Eguía, que rebajaron el presupuesto en la su basta de 33.000 a 29.000 pesetas.

Los sillares del frontis fueron colocados en la misma disposición que ocupaban en su primer emplazamiento, junto al pamplonés Paseo de Sarasate. El resto de las piedras, pared izquierda y rebote, las bajó Cándido Martín con un camión de ruedas macizas movidas con cadenas, de la cantera de Alduntza (junto al vergonzoso vertedero donde una empresa de Aoiz vierte hoy sus residuos).

El frontón tenía 14 cuadros de cuatro metros de largo cada uno y 1 metro más por detrás del último cuadro, lo que, en total, sumaban 57 metros. La altura del frontis era de 12 metros y la cancha medía 10,5 metros de ancho.

Corrían los últimos días del verano y el frontón estaba ya casi listo para su inauguración. Sólo faltaba un detalle: había que buscar un nombre. Con tal moti-



Inauguración del TOKI EDER. Podemos ver entre otros a Paco Espil, alcalde; Félix Villanueva, juez; Don Eusebio Izco, párroco y al cabo de la Guardia Civil, Zubizarreta.

vo, se trasladó Modesto Urbiola a Pamplona y se entre vistó con Jesús Aranzadi. Al preguntarle éste por las características del lugar, Urbiola le respondió que sería una zona verde en la que se pensaba plantar árboles, con lo que quedaría un sitio hermoso. "Ya lo tienes, le interrumpió Aranzadi, se llamará TOKI-EDER".

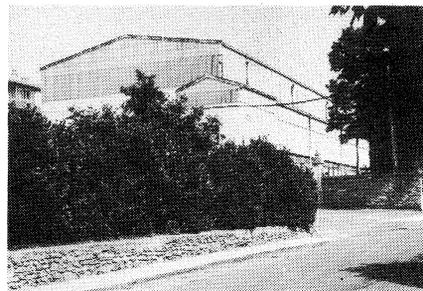
La inauguración tuvo lugar el domingo 1 de Septiembre de 1.929. Tras la Misa Mayor celebrada por el Párroco Don Eusebio Izco, y después de bailar los dantzaris del Centro Vasco de Pamplona, se disputaron partidos de pelota a mano. Por la tarde jugaron a remonte, entre otros, Abrego, Guelbenzu y Ezponda.

Aoiz tenía ya su flamante frontón, orgullo de la Villa. La vieja pared del rebote desaparecería posteriormente al construirse un cine parroquial que, además de afeear la estética de la iglesia San Miguel, ocupa un solar en el que mejor estaría un agradable espacio público asomado al Irati, al puente románico, a la Cañonera, a Auzola...

De entre los pelotaris

agoiskos de entonces cabría destacar a Oyarzun, Sixto Goñi, Miguel Gil, el Curro Berenguer, entre otros. En fiestas se traían partidos de profesionales. Por el TOKI EDER pasaron los Atanos, Lasa (Sotil), Txikito de Iraeta, Gallastegui, Ubilla y otros grandes manomanistas de toda Euskalerrria. La pelota en Aoiz constituye un tema de suficiente magnitud como para dedicarle un artículo en próximas ediciones, así pues, me ceñiré exclusivamente a la construcción física del frontón.

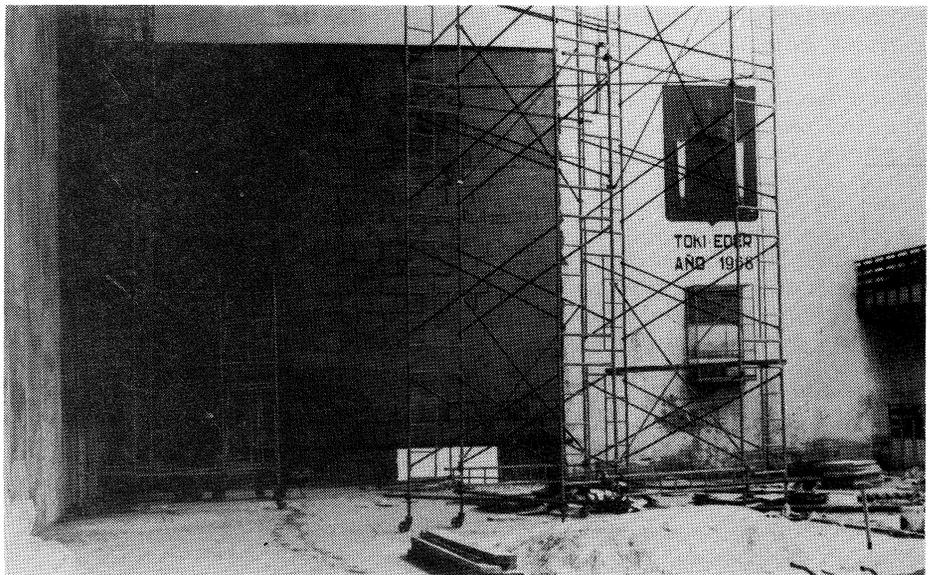
Habrà que esperar casi medio siglo para que en año 1.968, siendo alcalde Zacarías Iribarren, se acometa



la primera gran reforma del TOKI-EDER: la cobertura del mismo.

Los trabajos se realizaron en cooperativa, figurando como contratistas Leache Hnos. Además de la construcción del techo y los gradierios, se redujo su longitud a 43 metros: 12 cuadros (de 3,5 metros cada uno) más un metro a continuación del doceavo cuadro. Se rebajó la altura del frontis a 10 metros.

El frontón se ha constituido en numerosas ocasiones en el centro de la vida cultural, deportiva e incluso política de la Villa. En él se han celebrado infinidad de bailes, actuaciones musicales (La Orquesta Santa Cecilia actuó durante la República, el Coro San Miguel en varias ocasiones, el Dúo Gala, Urko, Oskorri, ...), mítines políticos, en ocasiones multitudinarios, actuaciones de dantzaris, festivales infantiles, bin-



gos, etc., etc.

En el aspecto deportivo, además de los enfrentamientos pelotazales, hay que destacar fundamentalmente el balonmano, actividad desgraciadamente paralizada en nuestros días, los campeonatos de futbito, combates de bo-

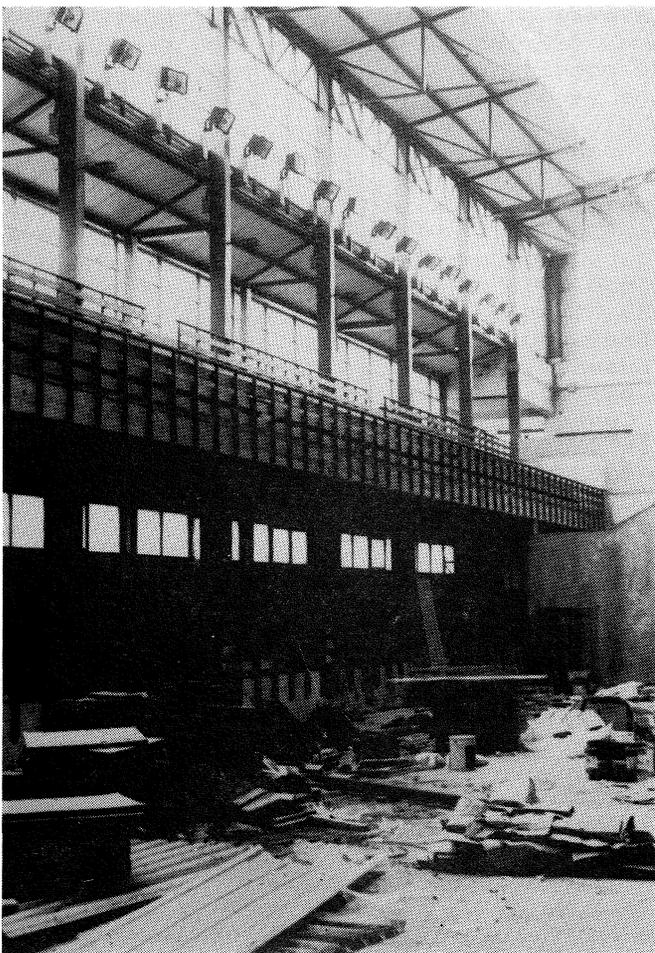
xeo y lucha libre, exhibiciones de gimnasia rítmica, hockey sobre patines, apuestas de hachas, peleas de gallos, etc.

En la actualidad se está realizando la segunda gran reforma del TOKI EDER. Su longitud se reducirá a 35 metros, acondicionándose en los restantes 8 metros un pequeño frontón. La cubierta y el suelo serán sustituidos por otros nuevos. La pared izquierda va a ser revocada tanto en el interior como en el exterior, donde se drenará el terreno. Se evitarán así las humedades que hasta ahora afloraban en esa parte del frontón.

El bar y los vestuarios están siendo renovados y en la parte superior, donde estaban las gradas del reboté, se habilitará una sala cuyo destino se desconoce, aunque se habla de la posibilidad de ubicar en la misma un gimnasio.

Finalmente se pintará todo el interior en tonos verde y blanco.

Las obras, cuyo presupuesto total asciende a 22 millones de pesetas, las están realizando Construcciones Leache S.A., con trabajadores de su plantilla y otros contratados del INEM. Para finales de Febrero quedarán concluidas, y Aoziz tendrá, de nuevo, un flamante frontón donde la pelota volverá a ser el deporte rey. Así sea.



Afortunadamente puede darse por curada aquella fiebre de algunos cantautores vascos que en un tiempo habían seguido una línea de entronque con lo popular por innovar, modernizar, ¿quizás homologar? sus trabajos introduciendo cambios que no siempre se quedaban en lo puramente formal.

Hoy, el panorama aparece más claro; quien evolucionó hacia algo definido tiene su sitio; quien lo hizo sin ton ni son, ha caído en el olvido.

Entre los cantautores históricos que han quedado fuera de esta "movida" tenemos a Benito Lertxundi.

En 1.964 Benito, con 22 años, se presentaba al concurso de artistas noveles organizado por el periódico "La Voz de España". No mu-

"Bihar itxaropen" y "Gazte sentimental".

En el siguiente disco graba con otra casa discográfica (Herri Gogoa) canciones del cancionero tradicional como: "Sujet eda bat naiz", "Dugun edan", "Ama ezkondu", etc.

Fue el 68 un año fértil en la producción de Lertxundi ya que, todavía en ese año, publica un cuarto sencillo donde vuelve a la línea de protesta de sus primeros trabajos, con temas como: "Irripar bat", "Jabeta suna" y "Hitzak dira hitzak".

Un año después sale su primer L. P., que incluye: "Ilunpetako gizona", "Ez kan ta beltza"...

Para su segundo L.P. "ficha" por una nueva casa: Artezi. El disco lleva el título de "Oro laino mehe ba-

Lertxundi



En el 74 se edita un nuevo L. P. que recoge trabajos sobre temas tradicionales de Xuberoa: "Beti penetan", "Txori erresiñula"... Canciones archiconocidas que no suelen faltar en fiestas y sobremesas.

En 1.978 ve la luz un denso L. P. doble con la primera parte de homenaje a Xuberoa y la segunda con un canto a los hijos de la libertad e incluye canciones tan entrañables como: "Aezkoako mendietan", "Orbaizetako harma fabrica", además de otros tan célebres como "Bizkaia maite", por poner un ejemplo.

Tres años después, en la Feria del Libro y Disco Vasco de Durango presenta un nuevo trabajo con temas históricos y de nuevo cuño, como "Nere herriko neskatxa maite".

Y finalmente, lo último de Benito y que data del pasado año: "Gaeko ixilen baladak". Todos los temas del disco son de creación personal. Como novedad han colaborado para este disco el pianista italiano Antonio Breschi y la dulce voz de Olatz Zugasti.

BENITO LERTXUNDI: UN TROVADOR DE ORIO.

cho tiempo después participó en "salto a la fama", de la Cadena Ser, donde quedó primero.

Después de esta etapa, digamos que festivalera, participa en el grupo "Ez dok amairu", del que también formaron parte Xabier Lete, Lourdes Iriondo, Mikel Laboa, etc. A partir de entonces ya sólo cantará en euskera, creando un estilo que ha hecho época.

1.968, el año del Mayo francés, es el del estreno discográfico de Benito, grabando un sencillo con la casa "Cinsa" con cuatro temas: "Egunsentia", "Lorentzoa", "Egin" y "¿Zen bat gera?".

Ese mismo año saldrá su segundo sencillo con los temas: "Gure bide galduak",



tez", que contiene canciones muy conocidas: "Euskal pizkundea", "Txori txikia"... Son canciones que forman ya parte del folklore.

LA CARA TRAGICA DEL ALCOHOL

El alcohol tiene una "cara amable" que es la que todos conocemos, ya que desde niños nos han familiarizado con esta droga legal. En nuestra tierra, el hábito de beber se apoya en la tradición y en una serie de creencias totalmente falsas. Por ejemplo, se piensa que el alcohol es un buen estimulante del apetito, que facilita la digestión, mantiene la tensión arterial, aumenta la virilidad y la fuerza física, se necesita para los trabajos fuertes, etc. Además, el actual bombardeo publicitario nos induce a relacionar el consumo de alcohol con situaciones de diversión, relación social y éxito sexual. Todos estos factores, junto a las circunstancias de la vida moderna, como falta de comunicación, debilitación de la estructura familiar, trabajo rutinario y no gratificante, desempleo juvenil, stress y manipulación del individuo por las estructuras sociales, nos impulsan a refugiarnos en las bebidas alcohólicas.

No pretendo en absoluto iniciar una campaña anti-alcohólica y mi única intención es mostrar la "cara trágica" del alcohol, informando de sus efectos. Por falta de espacio me limitaré a indicar, de modo casi telegráfico, una serie de datos estadísticos tan preocupantes como poco conocidos.

En veinte años España ha pasado del quinto al segundo lugar en la clasificación

mundial de consumo per cápita de alcohol. Se calcula que en España hay millones de alcohólicos, de los cuales ochocientos mil son mujeres, con doscientos mil casos nuevos anuales y un gran aumento del alcoholismo entre el sexo femenino. En Navarra una de cada siete adultos es alcohólico, teniendo un consumo anual de 17 litros de alcohol puro al año por habitante, tasa superior a la media española y muy cercana a la máxima mundial de Francia con 19 litros.

Este abuso del alcohol se traduce en las siguientes cifras: En España el alcohol es la tercera causa de mortalidad, con 14.000 defunciones anuales debidas a cirrosis hepática, accidentes laborales y de tráfico, homicidios y suicidios, facilidad para desarrollar infecciones, tumores y procesos cardiovasculares, etc. El coste del alcoholismo en España durante 1.982 ascendió a 570.000 millones de pesetas. En un estudio recientemente efectuado en nuestro servicio de digestivo del Hospital de Navarra, en tan sólo diez meses hemos tenido 135 ingresos por enfermedad hepática alcohólica, siendo ésta la mayor causa de ingreso en varones (25 %) y con un coste de hospitalización de 242.000 pesetas por enfermo. El 12 % de los casos fallecieron durante estos diez meses, suponiendo las defunciones por enfermedad hepática alcohólica el 33 % del total de nuestra mortalidad.

Hoy en día está perfectamente demostrado que, independientemente de cualquier otro factor, el alcohol es un tóxico directo para el hígado. Su acción perjudicial depende de la cantidad y graduación alcohólica de la bebida ingerida, de los años que se lleve bebiendo y de una susceptibilidad individual que hace que los efectos no sean iguales en cada persona. Si bien el al

cohol tomado en cantidades moderadas puede ser bien asimilado por el organismo, existe una "dosis tóxica" a partir de la cuál es muy probable que ocasione lesiones hepáticas. Esta dosis tóxica es de 80 gramos de alcohol puro al día durante cinco años, que equivale a 1 litro de vino ó 8-10 cervezas ó 6 vermouths ó 5 copas diarias. Hay que destacar que en las mujeres el efecto tóxico se alcanza con la mitad o los dos tercios de esta dosis.

Uno de los peligros de la enfermedad hepática alcohólica es que en sus fases iniciales puede no provocar ningún síntoma que prevenga al paciente, llegándose al diagnóstico en la fase cirrótica, ya irreversible. Efectuando biopsias hepáticas a 100 alcohólicos crónicos que se encontraban sin ninguna molestia, se vio que tan sólo 38 tenían el hígado prácticamente normal, 27 tenían una infiltración grasa-alcohólica, 23 una hepatitis alcohólica y 12 una cirrosis ya establecida, sin posibilidad de curación.

Es precisamente en las enfermedades hepáticas por alcohol en las que la divulgación sanitaria tiene un mayor campo de acción preventiva. Una correcta información sobre los efectos perjudiciales del abuso continuado del alcohol podrá alertar al elevado número de personas que, de modo inconsciente y rutinario sobrepasan la dosis tóxica de alcohol y tienen grandes probabilidades de desarrollar en el futuro daños irreparables en su organismo.

FERNANDO BORDA

Médico

40 AÑOS DE VIDA DE LA CORAL S. MIGUEL

La Coral San Miguel de Aoiz, fue una de las primeras que nació en Navarra. Primero fue su director el coadjutor de la Parroquia Domingo Larrea, quien juntamente con el organista Don Julián Lacalle dirigieron en sus comienzos a dicha Coral.

En 1.975, en una segunda fase toma el timón como directora Doña Manoli Gimeno, participando en diversos festivales y obteniendo menciones especiales. Unos meses más tarde consigue en Arnedo (Rioja) el primer premio del certamen de masas, junto con corales del País Vasco, Aragón y Rioja. En este mismo año colabora con el Orfeón Vergarés y Coro de Radio Televisión Española en la interpretación de la Octava Sinfonía de Mahler, con la Orquesta de RTVE, bajo la batuta del maestro Odón Alonso en el Teatro Real de Madrid.

En estos últimos años la Coral ha dejado de participar en concursos para dedicarse a dar conciertos y recitales por toda la geografía del País Vasco. Ha cosechado grandes éxitos, como los alcanzados en Iruña con motivo del homenaje al maestro Remacha (Teatro Gayarre). En Vitoria al celebrarse el décimo aniversario del Coro Araba. De nuevo en el Teatro Gayarre en una serie de conciertos organizados por Príncipe de Viana, junto distintas corales navarras. En los actos de clausura de la Semana de Estudios Medievales de Estella. En el Teatro Guiridi de Vitoria, en 1.984

HERBARIO DE LA ZONA

La comarca de Aoiz es muy rica en variedades vegetales.

La costumbre de vivir junto a todo tipo de plantas nos lleva generalmente a ignorarlas e incluso a despreciarlas, desconociendo sus características fisiológicas y desaprovechando sus propiedades medicinales, cada vez más apreciadas por la civilización moderna.

Nos proponemos a partir de hoy publicar en cada número de EL TUTO un artículo referente a una planta común en nuestra geografía, analizando su morfología y usos medicinales. Como presentación de los mismos haremos antes una breve descripción de la vegetación de nuestra Merindad.

Para confeccionar un herbario de la zona tendremos que dividir las plantas según su origen, así hablaremos de:

- Cuenca de Lumbier-Aoiz.
- Región montañosa de los valles pirenaicos

La Cuenca de Lumbier-Aoiz contiene extensos campos de cereales y comunidades de ribera, choperas que marcan los cursos de agua, matorrales, prados mediterráneos y pequeños bosques de Pino Laricio (Pinus nigra ssp. nigr) de repoblación, generalmente atacados por la procesionaria, que indica, entre otras cosas, el "gran error" que expone este ti-

(ya bajo la dirección de José Luis Lizarraga), con motivo de celebrarse las bodas de oro de Radio Vitoria, etc.

En 1.985, celebra el 40 aniversario de su fundación. Con este motivo organiza

po de repoblación.

Las laderas de sierras están pobladas por carrascales y pequeños Robledales de quejigo (Quercus Lusitánica). En las zonas altas de la cuenca existen hayedos con mucho boj (Buxus Serpentina). En la parte baja de los valles abundan pinarales de pino royo (Pinus Silvestris).

Los valles pirenaicos son una región muy montañosa que, entre otros, comprende los montes de Quinto Real, Adi, Ortanzurieta, Abodi, Uzarrroz, Longa, Anielarra, etc., etc. Está compuesta en su mayor parte por hayedos, algunos hayedo-abetales en la zona de Irabia, y las asombrosas comunidades de pino negro (Pinus Uncinata) en Larra. Las crestas de las cumbreras contienen prados alpinos y las áreas explotadas, bosques y landas. En algunos llanos donde se ha eliminado el bosque se observan prados de siega y helechales explotados por los caseríos y localidades vecinas, y algún cultivo hortícola en donde suele dominar la patata.

En sucesivos artículos se irán detallando las numerosas plantas que, aunque a veces ignoradas, tenemos a nuestro alcance y que constituyen los últimos "islotos de resistencia" naturales frente a las continuas agresiones del hombre.

una serie de conciertos en la iglesia parroquial de Aoiz, en los que intervienen el Coro Araba de Vitoria-Gasteiz, el Coro Ikastola San Fermin y la propia Coral San Miguel.

Dentro de la Ronda de Otoño, ofrece tres conciertos en Labiano, Sumbilla y Liédena.

Su nuevo director, José Luis Lizarraga, se hizo cargo de la misma en Marzo de 1.984. Es un joven de gran temperamento artístico, iniciado en las filas del Orfeón Pamplonés; es, así mismo, director del Coro Rey Teobaldo de la capital navarra y subdirector de la Escolanía Loyola.

Esto es escuetamente la vida de la coral agoiska. Desde estas líneas les deseamos otros cuarenta años más de existencia.



EUSKARAREN LEGEAREN AURREPROIEKTOA

Urriaren ezken egunotan, konkretuki 25ean, Nafarroako Gobernuak Euskararen Legea aditzera eman zien Parlamentariei eztabaidatzeko asmoz. Kontutan hartu behar dugu Legea "Ley del Amejoramiento" delakoaren 9. artikuluan oinarritzen dela eta honen ondorioz, Gobernuaren erantzuna guztiz ezezkoa izan da, batez ere euskararen alde daudenentzat.

Badirudi Nafarroako Gobernuak ez diola euskarari kasu handirik egin; ahaztu zaiola euskara, "lingua navarrorum" dela eta nafar guztien ondarea dela.

Aipagarria da hemendik aurrera euskara bakarrik herri euskaldunetan hizkuntza ofiziala izango dela. Halere, beste eskualdeetan euskara galtzar dago eta gainera laguntzarik gabe. Egia esateko, eskualde hauetako euskarari laguntza handirik eman behar zaio eta indar gehiagoz.

Lege honetaz, Gobernuak euskararen "ghettoak" sortu nahi ditu eta aldi berean gure hizkuntza poliki, poliki hil dadila.

Lege honen ondorioz, honako herrietan, euskara ofiziala izango da: Araizt, Arantza, Arano, Arakil, Arbizu, Areso, Arruazu, Bakai, ku, Baztan, Bertizarana, Betelu, Ziordi, Donamaria, Etxalar, Etxarri, Aranatz, Elgorriaga, Erasun, Ergoien, Ezkurra, Goizueta, Uhartearakil, Irañeta, Ituren, Itur

mendi, Labaien, Lakuntza, Larraun, Leitza, Lesaka, Oitz, Olazti, Saldias, Doneztebe, Sunbilla, Urdazubi, Urdiain, Urrotz, Luzaide, Bera, Igan tzi, Zubieta eta Zugarramurdi.

Hiztegia

Aditzera eman: dar a conocer
Eztabaidatu: discutir
Oinarritu: basarse
Honen ondorioz: como consecuencia de esto
Badirudi: parece
Ondare: patrimonio
Aipagarri: mencionable
Halere: sin embargo
Eskualde: zona
Galtzar: a punto de perderse
Bulkada: impulso
Betidanik: desde siempre
Gorputzeratu: incorporar
Maila: nivel
Irakaskuntza: enseñanza
Oinarri: base
Bulkatu: impulsar
Babestu: defender
Eginbeharra: necesidad de acción

Bistan dago Iruñea kanpoan geratu dela eta Gobernuak ez duela kontutan hartu izan Iruñan egindako azken urteetako euskarari bulkada. Baita, kontutan hartu behar da, herri euskaldunetan bizi diren gizonek betidanik euzkara ez duela ezertarako balio pentsatu dutela. Beraz, argi eta garbi ikusten da gure hizkuntza pikutara joango dela.

Beste aldetik, esan behar da euskararen irakaskuntza aipatu ditugun herrietan egingo dela eta Nafarroako besteetan poliki, poliki, gorputzeratuko dela, baina Eskoletako posibilitateak kontutan hartuz. Euskararen Irakaskuntza oinarritzko mailetan egingo da eta ez B. U. P. mailan.

Euskararen Legeak esaten du ere euskara Administrazioan egongo dela eta horlan egiten dutenek ikasiko dutela. Baita komunikabideetan ere.

Dena den Lege honetan ez da inon hau egiteko beharrik ikusten. Gobernuak, euskara bulkatu eta babestuko dela, esaten du, baina lehen esan

EUSKARA

dugun bezalaxe ez da inon eginbeharrik ikusten.

Legea ikasita, egun hauetan, Euskararen Legearen aurkako Kanpaina hasi da eta gu TUTO-tik pret gaude euskara hil nahi duten guztien aurrean defenditzeko.

EUSKARA AZKENIK, AGOITZEN IKASTOLA BERRIA !!!

Goian aipatzen dugun bezala gure herrian ikastola berria dugu. Nahiz eta ahal eginak egin urte honetako kurtsoa ez da Ikastolan hasi. Bakarrik txikiak direnak Ikastola berrian hasi dira handiak zaharran gertuz. Zergatia Ikastolako gela bat egokitua ez zegoela izan da.

Dena den, mementu honetan dena prestatu dago, garrantzi gutxiko gauzak falta arren. Aipatzekoa lolaretegia da.

Orain, Ikastolan zehar, haurrak, andereñoa eta irakaslea zeharo pozik dabil-tza. Hemen Ikastola zaharran baino leku gehiagorik dute eta.

Aldi berean eta gaez, aipatutako Ikastola berria Gau-Eskolako klaseak emateko baliatzen da.

Hiztegia

Aipatu: perdonar
Ahalegin: esfuerzo
Zergati: causa, motivo
Egokitu: acomodar
Dena den: a pesar de todo
Garrantzi: importancia
Zeharo: completamente
Aldi berean: al mismo tiempo, a la vez
Baliatu: aprovechar

Hau ikusita, gure aldizkariarik Agoitzen euskara ikasteak merezi duela eta poliki, poliki, Agoitzko euskaldun giroa aurrera doala pentsatzen dugu. Aurrera Agoitzkok!!!

**EUSKARA
GUZTIONA
GUZTIONTZAT**

CARNAVALES EN AOIZ

"Recuerdo aquellas máscaras primitivas, aquel año en que unos desalmados se disfrazaron de bueyes con sus cuernos y esquilas tirando de un "apero" que conducía otra máscara provista, como es natural, de una pértiga con la que azuzaba a los susodichos bueyes y arreaba algún palo a los viandantes. Daba gusto verlos trabajar. A su lado, otro, disfrazado de labrador, iba sembrando ceniza por las cabezas de las mozas entre risotadas de los transeúntes. Recuerdo también otras máscaras que nada tenían que envidiar a las anteriores. Un individuo salió disfrazado de dentista, que ya hay que saber disfrazarse. Por toda herramienta utilizaba una tenaza de herrero. Otra máscara con una enorme cabeza de cartón hacía de paciente. Después de muchos esfuerzos y de meter por la enorme boca de aquella cabezota la tenaza de marras y después también de prolongados alaridos de la víctima, "el facultativo" sacaba de la boca del susodicho paciente una enorme muela de burro encontrada en cualquier estercolero y que a su salida producía más de un rasguño a la víctima.

Extraído el hueso, era observado con toda atención por los ayudantes que hacían de mesa de operaciones sujetando al cliente, y lo mostraban a la multitud allí congregada.

De allí se marchaban a otro punto cualquiera a repetir la operación.

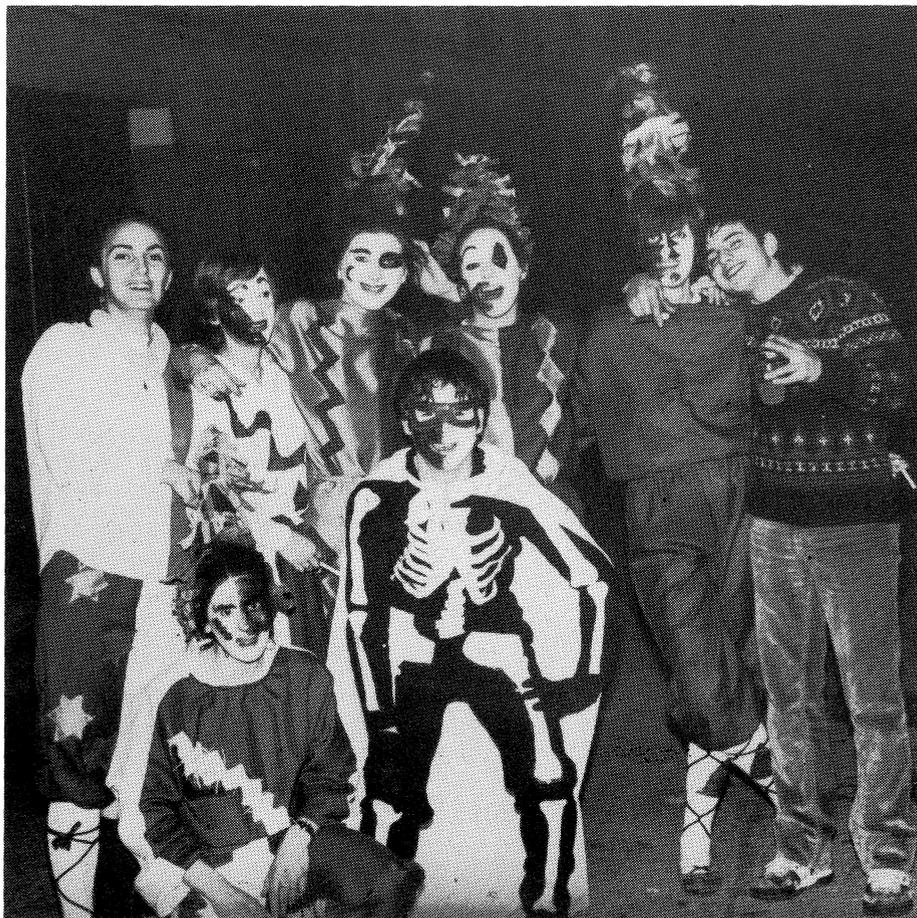
Había otra máscara por aquel entonces que salía disfrazada de parturienta.

Dando espantosos gritos en medio de la multitud, se

producía el parto, que consistía en unos cuantos metros de longaniza ya gisada (que hoy adelantan las ciencias que es una barbaridad) y que era ingerida por el facultativo, parturienta y ayudantes entre trago y trago de buen vino.

Lo típico de los carnavales de mi pueblo eran los cascabobos o de "bota". Con

de gato, que tienes la bota llena de trigo y de arena. Había que verlos corriendo a los chavales y a las mozas que se refugiaban en cualquier portal-refugio, que era asaltado por los de bota, continuando ¡ah pícaros! la persecución escaleras arriba. Al anochecer pasaban sin careta por el pueblo pidiendo de casa en ca-



sus largos cucuruchos de cartón rematados de papeles de colores, sus cascabeles y sus campanillas en bandolera, y su largo palo, a cuyo extremo, y de una cuerda, pendía una bola hecha con un calcetín que encerraba o bien trapos o bien arena.

Aún estoy oyendo aquello de falso gabacho, narices

sa y obteniendo un sin fin de artículos alimenticios y algún dinero, con lo que hacían succulentas cenas en la taberna, de donde habían salido."

Aoiz 1.953
José Amichis



DE TODA

PALABRA

OCIOSIDAD

ERAN LOS HOMBRES

CIENTA REGUROS